



專 載

中國國家主義青年團

中國國家主義青年團 九續
對於國民革命之貢獻
國民革命所以異於前之革命者。在以前...

本館特電

日本總領事矢田。赴南京交涉濟案。日兵現停止撤離山東進行。

西班牙公使往南京。與當局談判新約。

財政長宋子文。決照原議收回鹽稅管理權。特與使團談判。使團宣言。以關稅抵押之債項未清償。則鹽稅權決不放棄。

李濟陳銘樞等抵香港。趕搭廣九鐵路晚車返廣州。

軍隊征剿古兜山匪巢。縣軍拘獲賊匪十六名。押返台山縣城懲辦。海軍捕匪十五名。則解往

廣州 現仍繼續進攻。

務期將匪肅清

寧陽鐵路股東 廿一日開股東大會

選舉董事與監察員 是日檢查股票權完竣

每股一權 共有四十萬零四十六

權 同時并還三萬元與陳宜禧

重要電報

東省商埠之示威運動

尚有確實報告

海盜洗劫兩商輪

美西南兩省成災

旅美日僑有租地地營商

美航客死傷正式統計

美總統動程之歡迎禮

中比條約新訂

華學生殺妻案

不延律師

美西南兩省成災

旅美日僑有租地地營商

美航客死傷正式統計

美總統動程之歡迎禮

中比條約新訂

華學生殺妻案

不延律師

美西南兩省成災

旅美日僑有租地地營商

美航客死傷正式統計

美總統動程之歡迎禮

中比條約新訂

華學生殺妻案

不延律師

美西南兩省成災

旅美日僑有租地地營商

美航客死傷正式統計

美總統動程之歡迎禮

中比條約新訂

華學生殺妻案

為脫股份事再聲明

道謝

請柬

馬榮騰啟事

土地出賃廣告

鳴謝

紀念預告

周文彬啟事

達權社鳴謝助一月至十一月經費芳名

雲埠鄭榮陽總堂催繳年費啟事

今朝香港滙價每百五十五元

上海滙價每百四十六元九五

馬榮騰啟事

土地出賃廣告

鳴謝

紀念預告

周文彬啟事

達權社鳴謝助一月至十一月經費芳名

雲埠鄭榮陽總堂催繳年費啟事

今朝香港滙價每百五十五元

上海滙價每百四十六元九五

馬榮騰啟事

土地出賃廣告

鳴謝

紀念預告

周文彬啟事

達權社鳴謝助一月至十一月經費芳名

雲埠鄭榮陽總堂催繳年費啟事

今朝香港滙價每百五十五元

上海滙價每百四十六元九五

馬榮騰啟事

土地出賃廣告

鳴謝

紀念預告

周文彬啟事

達權社鳴謝助一月至十一月經費芳名

雲埠鄭榮陽總堂催繳年費啟事







雲廣萬生雜貨舖

抵制劣貨 救國良策

本號素以販賣國貨提倡土產為宗旨自濟案發生後益加堅決...

新到正英金水仙花



女子秀色可餐



味精適口佐餐

「味之素」能調和食味頗為一般人士所讚許惟其為貨...

K' Wong Man Sang Co. 222-226 Georgia St. E. Vancouver B. C.

和合茶 advertisement with various tea products listed.

雲埠花旗麵廠廣告

本廠選買新鮮雞蛋潔白麵粉用新式電機法製麵...

各屬短訊

粵省函 江門市民政局 近以搬遷...

▲香山降鐘龍頭環鄉大然碼頭附近...

▲九江北新寨側 搭有大棚壹座...

▲現有順德縣民李某某以辦市政非官...

▲雲山發現巨虎 頃據來自雲山者言...

▲市長行情近訊 廣州通訊 林雲陔此次請假忽然赴甯...

▲廣州酒樓生意之近況 廣州自實行征收麻雀捐後...

▲港澳特設緝私專員 省函 邇來廣州內地 私貨充斥...

心織造公司

本公司在英商專商製造男女各款好衫...



定製度尺 結實度尺 全皆書明...

大幫羊毛頸巾列下 現辦到最大幫最新款急帽

處沽代埠外 列舉各地代理商名稱

在加拿大各埠僑胞購 貨物先來銀本 司包

百齡機 乃現時最新發明之補品業經...

驗試效功 面色萎黃者 服後漸漸紅潤...

德國反老還少補片 代理大埠奇生行丸藥

新曬尤魚蝦米 蝦肉香咸魚時價...

李芳牙科醫舍 欲求衛生者注意

馬致公總堂通告

雲高 本公司精製各款臘味發行貨

然天 專味臘司公然天



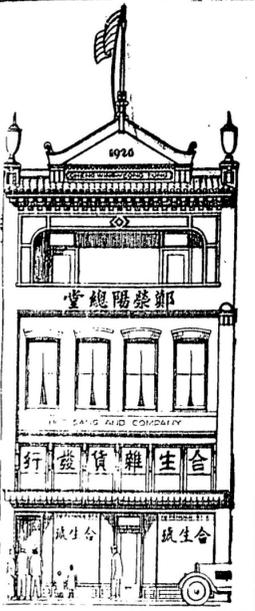
華埠

# 合生號隆記

雲高

HOP SANG CO

79 Pender St. E. Phone Sey. 8256 Vancouver, B. C.



本號專辦祖國油糖茶米鮮  
明海味蘇杭雜貨各江磁器  
缸瓦藤椅竹器生鮮水貨日  
用食品俱各齊全西人冬節  
送禮佳品早已辦到如蒙賜  
顧定必批價從廉以圖久交  
行情單印便函索奉上

雙托水仙花 生晒荔枝干  
盒裝糯米糍 細核晒槐枝  
雙妹大頭 美麗極裝燈  
一磅二磅庄 瓦盅糖蜜薑  
半磅一磅庄 紙盒干糖薑  
八十磅足庄 干爽糖薑拳  
竹盒烏龍茶 竹屏連子盒  
球璣絲檯山 男女花絲巾  
各號新式鞋 香港鴛鴦毡  
每張價四元 各款新炮竹  
中西童子慶 十月三十號  
即是吓路 改裝朱廣蘭  
發行批價平 函到即速寄

### 注意

華僑界自修英語之惟一課本  
英華商會話大全出版了  
是書係紐約立華學校主任林松栢先生  
編纂十年來教授之經驗精心編纂  
風行一時求過於供自出版後  
接各處來函贊頌均稱爲自修英語之  
最實用完善之課本全書文字簡明  
中西對照舉凡商務往來之語彙  
銀行餐館旅館批發零售之語彙  
法律訴訟移民局問話之語彙  
答語之語彙無不備載且每句均  
備有對照之原形及用法故特增加  
幅美其書係全書俱用電版印刷  
便於隨身攜帶僑界同人莫不可不  
人手一篇也各處禮拜堂星期日不  
及英文學校均用此書爲教課本也  
印無多望速來購勿再失此機會也  
(每本三元) 英華商會話大全

請搭詩晏亞鐵路火車  
距今八年前詩晏亞未注意華僑事務之時  
加國華僑搭車時因語言不通感不便  
蓋因當時火車公司辦事員不諳華語  
故華僑搭車時多感不便  
改組後火車公司辦事員多能說華語  
且車上備有華僑之雜誌及報章  
其來往之便更爲周到  
其來往之便更爲周到  
其來往之便更爲周到

處理人華  
均安棧  
QUON ON JAN CO.  
295 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.  
舟錦慶安廣  
Kwon On Mai Co.  
55 Elizabeth St.  
Toronto Ont.  
盛千李隆永  
WING LUNG CO.  
38 Lagachetiere St. W.  
Montreal, Que.

THE  
Continental Limited  
Leaves Vancouver  
9:50 p. M. Daily

集成本四元 林松栢先生著  
計五百餘頁內共分五卷第一卷  
調音法 設置餐館 租稅房屋 簽訂  
合同 購批貨物 對付衛生局 工務  
局 及巡警問答等語 第二卷 餐館  
招待 欲學金權者 不可不讀之書  
並載招待規則等語 第三卷 西人  
社會交際禮儀 應對進退 寫信方法  
陸海電報 應對進退 寫信方法  
門 及移民局之對答語 最新之華  
僑入美條例 名片請帖之格式 第  
卷 普通商店交際會話用之格式 第  
貨及招待顧客等語 銀行支票 匯票  
之格式 關稅商法之概要 第五卷 附  
錄各種分類名詞 日常應用之字 美  
國各種商標等語 裝訂精美 布皮金  
字 函索即寄 每本二元 是林松栢先  
生所作英文詩 由徐博士用新詩體  
譯成中文 詩詞歌賦兼備 首首附  
書出版後 著名中西報章雜誌 此  
贊頌 若欲研究詩文者 不可多得之  
善本 最好送西人朋友 以廣傳中  
文化 今特減價 若取函索即寄  
。商業會話及會話大全  
書者共九元減收八元  
C. P. Lum, 154 Canal St.  
New York City

立羣英文學校特設工業  
速成函授科(甲)製造涼水料乙  
一製造麻糖丙製造化妝品丁  
英文科各科聘請名師主任用最廉  
及短時間可完成畢業講義用中英  
解說清楚爲遠地僑胞不能親來就  
之便利一語云家藏萬金不如一  
詳細章程函索即寄本校出品  
紅豆香水 每樽(中貳元)小壹元  
能留香一星期 去頭垢香水  
每樽一元 碧玉美髮頭膠 每樽  
五毛  
C. P. Lum 154 St.  
Canal New York City  
紐約立羣工業學校啟

告廣張新館旅興中  
JONG HANG ROOMS  
176 Pender St. E. Vancouver B. C.

廣濟濟濟濟  
告廣舖遷遷  
啟者本店向在廣東街開張十餘年歷蒙  
胞賜顧感激涕零現因生意日形擴張地方  
不敷不敷設廠特遷往打打街東門牌九  
十二號今日照常營業藥材貨品額外平沽  
本堂醫生林炳臣自製之各種膏丹丸  
散藥水特別平沽兩星期  
跌打藥水每樽原價二元現沽一元  
萬應拔毒生肌膏每盒原價一元五  
膏丹丸散太多不能盡錄現沽一元五  
通用者登出僑胞賜顧仰留意焉  
Kwong Chai Tong Co.  
92 Pender St. E. Vancouver B. C.  
民國七年正月廿六日 廣濟堂林炳臣謹啟

外科  
醫生  
林強臣

中興旅館  
在打打街  
房廳華麗  
招待週到  
價廉物美  
僑胞光顧  
誠線矢磨  
司理人黃寬珠謹啟

創立雲城  
地位最正  
電燈光明  
熱水充盈  
空氣最新  
費用最輕  
極表歡迎  
極表歡迎

環球公司銅鐵行  
WANCOW CO. LTD. HARDWARE  
137 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
張開號七卅白一牌門(下樓堂總紫金馬)東街打片埠華高雲大拿加在輔

薯仔包線  
本公司現辦到大  
種民且躉包線  
特殊平賣無  
任何西人發行  
格總不及本公  
司包綫批價之平  
細查便知

電話(磨詩) 四九九四  
Phone 4994  
Sey. 4994

隆裕萬  
Man Yee Lung  
4 Connaught Road W.  
Hong Kong, China

香港總店  
兼滙兌局

廣裕隆  
KWONG YEE LUNG CO.  
135 PENDER ST. E.  
VANCOUVER B. C.  
PHONE SEY. 3026

行發材藥貨雜

本無冬大裝金  
店論節小璜英  
萬大各盒盒芳  
分小貨裝裝水  
歡光齊薑枝仙  
迎顧備拳干花

西醫  
錦求葉  
Kew Ghim Yip M. D., C. M.  
15 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.  
醫館電話 Seymour 5736  
住所電話 Douglas 4564 L  
水生電話 Seymour 313  
住所門牌 15 Pender St. E.  
雜花全內老男  
症柳科外幼女統

ABBEY'S  
The Morning Health Salt  
葉備搗能清潔  
血液及使腸臟  
有秩序與構造  
全體生機此鹽  
各藥肆均有出  
售  
本醫士啓

高華保安堂  
凡有久虛不能收效  
凡有久虛不能收效  
凡有久虛不能收效

參茸三鞭補腎丸 每盒三元  
立止腎虛夜尿丸 每盒三元  
尋花無憂燕所丸 每盒三元  
珠黃花柳清毒丸 每盒三元  
花柳白濁洗射水 每樽二元  
壯陽久戰快活水 每樽二元  
反老還童健腎丹 每盒四元  
仙傳單方撞紅丸 每盒二元  
珠珀拔毒生肌膏 每盒二元  
皮膚濕毒藥膏 每盒二元  
蘇杭油米 各江雜貨  
日中川具 樣樣俱全  
Bow On Tong Co.  
P. O. Box 834  
Leithbridge Alta. Can.

加拿大 GUM JUNG Co 82 Pender St. E. Vancouver B. C. Phone Say. 7003. 雲高華 號 影 錦 加拿大

華高雲 (棧) (客) (英) (華) WAH YING ROOMS 105 Pender St. E. Phone Sey. 6828 Vancouver, B. C.

白洋樓書莊 增訂新海春秋 增訂新海春秋 增訂新海春秋

雲高華 號 影 錦 加拿大 各種呢絨 各色布疋

重新廣告 啟者本棧重新修飾 華麗住房光潔新置

廣東各屬新聞 五十大堡良堡鄉事報告 (台山) 本堡地位偏近山林

活活生藥行 啟者本行自代理德國高壁亭架兩大公司唱片

維城達權總社鳴謝 十一月十一日為本總社廿二週年紀念

CHINESE CONSULATE 510 Hastings St. W. Room 916 樓上第九層 Vancouver, B. C.

金錢世界 幹事非錢不行 欲購補身還要求之藥品

恭頌醫痔聖手 鄙人患痔瘡之症經已有日痛癢不堪

恩平和合銀業有限公司廣告 本公司專做匯兌儲蓄按揭及找換買賣

全加洪門五次懇親會啟事 啟者本年九月一號為全洪門五屆懇親會之期



神官野史

覆盆冤(七二)

(阿曼)

前之發議者曰：吾儕非欲君默爾而息。第凡事當量力行之。見可而進。知難而退。明知卵石不敵。而買買然身當其衝。此天下之至愚也。斯議一發。議場中多數贊同。常人之情。大都趨利而避害。有時迫于義忿。或者勉為其難。然設有人阻撓于其旁。則再四籌躇。私意起而反惑矣。頃之情形。正復如是。此中尤有障礙者。則某令官名之故主。門昨形零。僅餘疏族。難作主持。而被戮于防營之某甲。亦僅餘少妻稚子。婦孺在弱。詎能迢迢數千里。跋涉赴粵。為故夫伸冤。此其所以難也。

杭州怪聞

轟傳杭城之大被教

(葉曾駿)

▲大被教之淫蕩 大被教之舉動。即喇嘛僧。初無所謂供養之祖師。除以符咒治病。邪術炫人外。以誦淫為最大之任務。凡月之朔望。名誦偈語。集男女教徒數千百人。謹合於一室。四十人為一組。有大被一。寬長均十丈。被中男女四十人。於黑暗中皆大歡喜。翌日清晨。始得歸去。不論老幼妍醜。均得為入幕之賓。惟此後不得再事聚會。謂有緣者。下期必能相聚。不然。則各自東西。是謂無緣。開堂會中。多在上午。為首之喇嘛僧。即教生還。今尙與人爭此間氣耶。死者不可復生。刑者不可復續。設有意後。活佛即將全身披架脫去。教徒亦均觀其真外衣。不掛一絲。是為無遮大會。朝見歡喜菩薩。菩薩為誰。即活佛自居。閉目靜息數分鐘。菩薩顯現何人。則無論男女。皆任其顛倒。名為點緣。點中者。即為喇嘛之入室弟子。得派往別地為喇嘛僧。白晝官淫。一無遮欄。而教徒恬不為恥。甚有歡喜佛。連交男女二十餘人者。自被曾國藩從嚴取締。教徒被捕者桌首後。此風稍戢。不圖野叟曝言中之荒謬怪談。居然重見於青天白日旗下。殊可浩歎。(未完)

葉名琛遺事

葉名琛以封疆大吏。淪為異國俘虜。辱國甚矣。其被虜以後之狀況。雖聞有談者。然大都語言不詳。頃見粵人某君。筆記一篇。記葉在孟加臘事甚悉。謂得自一老翁。從外洋歸來。為人口述者。其言必可信也。記曰：咸豐中葉。英兵寇粵東。城陷。英人索葉名琛甚急。卒得之於左都統署之八角亭。遂擁置大

大漢公報

小品

第二十七頁

笑話

笑話

繪時極久。不得離坐。葉甚以為苦。然不敢不從。惟於是時。則誦呂祖經以自遣。洋人不解其語。以為高唱愛國歌。不忘故土。故亦聽之。葉於誦經之暇。必每日親作書畫。以應洋人之請。下款輒書漢陽葉名琛作數字。蓋○力勤不可自題姓名。乃關之洋人固求。則易書海上蘇武四字。逾二年。蘇○以病卒。葉愈寡歡。亦漸衰疾。洋人使醫治之。然葉不信西醫。寧死不肯服藥。洋官強之。免服少許。亦無效。遂於咸豐八年三月丁丑日卒。英人飲以鐵棺松槨。傳以水銀。歸其喪稿云。

笑話

一師因徒他出。以牛何之三子命題課文。其徒篇終作一結云。孟子一書。言何之者二。一則曰牛何之。一則曰先生將何之。然則牛也。先生也。一而二。二而一者也。

笑話

有塾師講書至康子饋藥章。一徒問曰。不知饋者丸藥乎。湯藥乎。師

轎中。冠帶翎頂如平時。登觀音山。度飛橋。踰城出。薄暮。歸入杉板。携上輪船。抵香港。居數日。復由香港送印度之孟加臘。囚於鎮海樓上。以洋兵十餘名守之。不許越雷池一步。即葉之從者。每出入。必根問。每由外致食物。必檢視。乃予之食。葉之從者四人。一名藍○。武巡捕也。一橋工。薛姓。忘其名。其二。則供雜役之蠢僕耳。葉於每膳後。必挾書卷。偃臥胡床。其容若甚戚。洋人有欲面葉者。必重路守兵。乃得入視。其入視之時間。為限亦絕速。逾限則路又倍之。惟雖索賂。而來見葉者。日仍數十起。葉初以客至。必起而周旋。既而以為煩。亦聽之。不迎亦不送也。中國人有見葉者。輒辱罵之。葉亦不怒。且就問故。或問形甚悉。若深悔其前非者。有粵人武姓。入見葉。遞出短鎗轟之。洋兵奔救乃免。自是華人遂嚴禁不得入。英皇以葉獨居無偶。頗憐之。每以菜起居肥瘠為問。故洋官每五日。必傳著名美術家。圖繪葉之狀貌。以報英皇。及香港上海洋官。

九秋霜重峭寒侵 煮酒圍爐飲復吟  
雄辯好捫王猛齒 賞心猶奏伯牙琴  
棋敲月下情何暢 詩詠花前樂莫禁  
道味如君深且遠 喜教流水遇知音  
送舞士阻愛蓮支部部長瑞濟兄  
東歸  
愛蓮設立忽經年 乍唱驪歌別緒牽  
支部全憑君鼎力 而今成績已斐然  
其一  
握手江頭喚奈何 天涯尚憶嘆蹉跎  
心香一瓣誠相掬 祝汝前程得意多

良友畫報第三十期到了 每份三毫五分 全年四元

義泰公司 500 Main & 38 Pender St. E. Phone Sey. 3729

回國諸君以總統船為最佳 美國郵船公司大加改良備有堅固最大輪船十餘艘每達

民國十七年十一月廿一日

義泰公司 500 Main & 38 Pender St. E. Phone Sey. 3729

良友畫報 第三十期到了 每份三毫五分 全年四元

相影 然儼想相影 家專影攝有惟

American Mail Line 回國諸君以總統船為最佳

佐治旅館 GEORGE HOTEL 207 Georgia Street E. Vancouver, B. C.

裕倫德記 YEE LUN ARK KEE 534-6 FISGARD ST. PO. BOX 1514, VICTORIA, B. C.

廣州新張廣告 KWONG CHOW CO. General Merchants & Labour Contractors 33 Pender St. E. Vancouver B. C. Phone Sey. 2099

駐雲全加番禺南村地方自治  
促進會  
啟者茲接到由番禺南風月刊一束各屆仲散居四方欲寄無從投遞請速將住址寫明附來當即付上也  
J. G. Woy 506 Main St. Vancouver B. C.

雲埠致公堂啟事  
啟者本堂現年職員任期將滿照章從新選舉繼任人員勸辦堂務定于十二月二號為初選之期至十六號為複選期仰各屆屆時蒞臨蒞會辦理選舉事宜為盼  
中華民國十七年十一月十六號

雲埠開設多年  
兼辦各國名廠  
老廣珍  
石貓五玉鑽珍  
眼彩器石珠  
九六〇八磨線賦  
QUONG CHINCO.  
39 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.

雲哥  
參茸大補丸每盒五元第一神效痔瘡散每樽七毛五  
茸片蛤蚧大補茶每劑三元五滑腸瀉濕解毒丸每樽一元  
壯陽久戰快藥丸每樽一元神效白濁虛濁丸每樽七毛五  
第一應驗痔瘡丸每樽一元止咳化痰藥散每樽七毛五  
花柳疔毒掃毒丸每樽一元止咳化痰藥散每樽七毛五  
新到祖國各號著名膏丹丸散超等牙刷牙粉化妝品  
各款備名茶親家用布鞋絲襪線襪小衫也架小衫  
各種煙草呂宋煙送禮香品等物俱備價甚相宜  
本號自製中西送禮麻糖發售  
諸君光顧格外歡迎郵費貴客  
WING ON CO  
32 Pender St. W. P. O. Box 646  
Vancouver B. C.  
華埠  
舖在片呀街門牌二拾貳號 電話(詩慶)二四〇四  
司理人楊金樹葉 昌全啟

想印精美文件  
不可不  
認識國軒  
國軒  
奉印索函備印本樣章圖  
HO SUN HING CO.  
258 1/2 Pender St. E.  
Vancouver B. C. Phone Sey. 1113  
啓 林理司

存心軒  
曹軒心  
統訊軒本  
C. T. SUN  
900 Temple Street  
Los Angeles, Cal., U. S. A.  
行總發批埠外  
丸散目錄  
救急良方  
寄便閱取函來  
本軒膏丹丸散  
方脈跌打刀傷  
花柳疔毒瘰癧  
已遠近馳名  
不細述備各  
胞同症取藥請  
依上列四號  
敎定必交辦

始創老舖在粵東番禺湖方石開張  
外國發行所在羅生埠步街九百號  
外埠支店金山大埠吳臣街七百零八  
男容波別浩泉醫寓  
英屬代理處雲高華埠活生藥行  
Wah On Chong  
37 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
清血消粒解毒丸  
紅雲血毒 毒伏五經 皮膚濕毒 血濁不清  
微生毒物 傳染各症 試服全料 治無不應  
每料八盒銀一元  
皮膚止癢解毒水  
統理一切 皮膚血毒 頑癬疥癩 花柳餘毒  
痕癢不止 血癬等屬 微力擦搽 取效神速  
每樽一元五角  
跌打積瘀作痛丸  
跌打日久 瘀血內停 或凝傷處 變症百端  
風濕氣痛 骨節痠痛 軟散服全料 收效十全  
每料一元五角  
跌打外科如聖膏  
此膏主治 跌打刀傷 癰疽疔毒 迅速收功  
每料一元五角  
雄軍勳毒丹 每樽五元  
花柳疔毒 癰疽疔毒 楊梅結毒 瘋癩等症  
一掃而清  
鼻淵良藥  
曹軒心大醫生傳授者弟因染一怪症從右邊鼻孔噴出氣  
味臭不堪聞問先生辨論是何症幸先生指明是鼻淵症發  
患在于肺與大腸相表裏大腸氣逆故鼻淵症將往口之鼻  
竇而出并蒙付來藥劑試治依信果能將口之鼻竇之臭味  
概掃清近且僑梓稱頌先生擅醫奇難雜症者誠不虛傳也  
Yee Sing 217 Pine St. Philadelphia, Pa. 余雲雲頌

胃為生命之本  
弟患胃痛經已老年時痛時止難得斷尾及至今年逾六十  
而痛更劇氣絕人死之氣頂欲支持不絕次嘔食火難進  
請曹軒心先生診治不日藥到病除食量漸增氣血自復  
嘔吐全消藥到病除食量漸增氣血自復  
713 15th St. Bakerfield, Cal.  
梁啟廷謹白

錯脚有奇  
僕乃女流性喜娛樂跳舞為尋常有一次大會敘集挑選女伴  
初求西醫用藥兩月不效後經友人介紹曹軒心先生診治  
賽跳扭歪膝頭酸痛全愈又求曹軒心先生診治腫痛兼  
施以手法始得完全兩次沾恩無以為報特續數行登報感謝  
693 Mission St. San Francisco Cal. 西女 G. Mason 上言

馳名三鞭補腎丸  
此丸壯陽補腎益精添髓治遺精白濁腰酸背痛頭暈目眩  
七傷形神虛弱等症方用參茸三鞭色膠鹿尾等配製而成其  
初用滋補水養心補腦滋陰壯陽補腎益精添髓之功  
步之品其功效神速出人意外請看下列證書便知其概矣  
價目 大盒五元 小盒二元五角 郵費自備  
Kwong Lee Yuen  
517 Carrall St. Vancouver, B. C.

恭頌良醫  
趙邦立醫士雅鑒啟者弟因手足起一種風濕歷有十餘載  
每逢入時變動伸屈甚難請中西醫治無效故特將症續告  
幸得醫士對症施藥及所蛇三鞭藥酒濕風退骨等藥服  
用果藥到回春近今數月不見復發巨璧良醫實有華陀再  
生之術謹登數言以作銘謝特介紹有同病者早離苦海耳  
旅列必味埠恩平塘面村人弟曾毓森頌  
Arlington Cafe 320-1 St. Ave. S. Leithbridge Alta.

新到唐山鮮明各種瓜仁菜米發客  
旅加屬二埠台山人李樹芬恭頌  
電話 (時慶) Phone Sey. 6721  
Sang Lung Jan, 26 Pender St. W. Vancouver B. C.

明鏡命理星盤九散  
Ming Kan Toi  
P.O. Box 1443  
Victoria B.C. 英屬域多利埠  
▲星斷吉凶 能參鬼谷  
天地人盤 飛星刻度筆金拾員  
四餘七政筆金廿員 四季批評筆金拾員  
逐月批評 兼批星筆金五員  
逐年批評 兼批星筆金五員  
大批八字筆金二員 小批八字筆金二員  
▲命評貴賤 敢立神峯  
兼醫內外雜症 儒醫徐錫崙披露  
兼斷遺精丸服三員  
神效斷根毒丸服三員  
神效花柳搜毒丸拾員  
神效新舊老年疝氣丸服三員  
輕症初服貳元五 中症次服五員 老年重  
症拾員  
患此症者所費十餘元雖有幾拾年之患  
亦一旦消除永無復作之患  
注意現蒙 各埠僑商寄來函件太多  
諸君光顧如係 O.D. 與私家赤紙概不承命

昌源  
Wah On Chong  
2 Cantou St.  
Vancouver, B. C.  
(線城)  
Douglas 4863 R

科脚柳花癩血雲紅醫專龍章黃  
源利金 GIM LEE YUEN LTD. 理代總  
75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER B. C.

哥林比紙料  
專辦各種紙料  
紙盒 學校  
用品 信皮 信  
箋 廁紙 並有  
裝生菓紙袋  
包瓜 菜雜貨紙  
及各種線細發  
售 華商賜顧  
取價從廉舖在  
雲埠坎問頓街  
一零三八號  
電話詩慶八三  
支店在域埠  
Mr. Hogg  
Mr. Dales

溫金有告白  
啟者弟代辦認務並梓  
里有欲造商家紙、買  
實紙、理紙、口供紙  
入籍紙、園批、屋紙、  
地契、囑書、各等合同  
各種生意、註冊、各  
種承項、與西人來  
衙門、賬項、定當妥  
理、如蒙賜委、定當妥  
辦、謹登告白、祈為  
垂青  
寫字樓在雲高華埠  
緬街五百零壹號  
印仔棧銀行二樓  
電話詩慶二二四〇

通訊地址  
W A Tomyow  
Car. Bank of Commerce  
Bldg., Phone Sey. 2240  
501 Main St.  
Vancouver B. C.